

# Luk

## Chapter 12

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

- 1 Ἐν οἷς, ἐπισυναχθεισῶν τῶν μυριάδων τοῦ ὄχλου, ὥστε καταπατεῖν  
-在 之中 聚集了 -的 万人 -的 众人 以至于 踩踏  
[G1722](#) [G3739](#) [G1996](#) [G3588](#) [G3461](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5620](#) [G2662](#)
- ἀλλήλους, ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ πρώτον, Προσέχετε ἑαυτοῖς  
彼此 他开始 说 -向 -那些 门徒 他的 先 你们要提防 你们自己  
[G0240](#) [G0756](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4412](#) [G4337](#) [G1438](#)
- ἀπὸ τῆς ζύμης ἣτις ἐστὶν ὑπόκρισις, τῶν Φαρισαίων;  
-从 -的 酵母 它 是 假善 -的 法利赛人  
[G0575](#) [G3588](#) [G2219](#) [G3748](#) [G1510](#) [G5272](#) [G3588](#) [G5330](#)

这时，有几万人聚集，甚至彼此践踏。耶稣开讲，先对门徒说：「你们要防备法利赛人的酵，就是假冒为善。」

- 2 οὐδὲν δὲ συγκεκαλυμμένον ἐστὶν, ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτόν  
什么都不 -而 被遮盖的 是 它 -不 将被揭露 -和 隐藏的  
[G3762](#) [G1161](#) [G4780](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0601](#) [G2532](#) [G2927](#)
- ὃ οὐ γνωσθήσεται;  
它 -不 将被知道  
[G3739](#) [G3756](#) [G1097](#)

掩盖的事没有不露出来的；隐藏的事没有不被人知道的。

- 3 ἀνθ' ὧν ὅσα ἐν τῇ σκοτίᾳ εἶπατε, ἐν τῷ φωτὶ ἀκουσθήσεται;  
-代替 的 凡 -在 -那 黑暗 你们说了 -在 -那 光 将被听见  
[G0473](#) [G3739](#) [G3745](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0191](#)
- καὶ ὃ πρὸς τὸ οὖς ἐλαλήσατε, ἐν τοῖς ταμίοις, κηρυχθήσεται ἐπὶ  
-和 什么 -向 -那 耳 你们说的 -在 -那些 内室 将被宣告 -在…上  
[G2532](#) [G3739](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3775](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5009](#) [G2784](#) [G1909](#)
- τῶν δωμάτων.  
-的 房顶  
[G3588](#) [G1430](#)

因此，你们在暗中所说的，将要在明处被人听见；在内室附耳所说的，将要在房上被人宣扬。」

- 4 Λέγω δὲ ὑμῖν, τοῖς φίλοις μου, μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων  
我说 -而 你们 -那些 朋友 我的 -不 你们要害怕 -从 -那些 杀的  
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5384](#) [G1473](#) [G3361](#) [G5399](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0615](#)
- τὸ σῶμα, καὶ μετὰ ταῦτα μὴ ἐχόντων περισσότερόν τι ποιῆσαι.  
-那 身体 -和 -在…后 这些 -不 有 更多 什么 做  
[G3588](#) [G4983](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4053](#) [G5100](#) [G4160](#)

「我的朋友，我对你们说，那杀身体以后不能再做甚么的，不要怕他们。」

5 ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε; φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτεῖναι,  
 我将指示 -而 你们 谁 你们要害怕 你们要害怕 -那 -在...后 -那 杀  
[G5263](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5101](#) [G5399](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0615](#)

ἔχοντα ἔξουσιαν ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν; ναί, λέγω ὑμῖν, τοῦτον φοβήθητε.  
 有 权柄 丢进 -进入 -那 地狱 是的 我说 你们 这个 你们要害怕  
[G2192](#) [G1849](#) [G1685](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G5399](#)

我要指示你们当怕的是谁：当怕那杀了以后又有权柄丢在地狱里的。我实在告诉你们，正要怕他。

6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἀσσαρίων δύο, καὶ ἐν ἓξ αὐτῶν οὐκ  
 -不是 五 麻雀 被卖 铜钱 两 -和 一 -从 它们 -不  
[G3780](#) [G4002](#) [G4765](#) [G4453](#) [G0787](#) [G1417](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3756](#)

ἔστιν ἐπιλεησμένον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.  
 是 被忘记的 在...前 -的 神  
[G1510](#) [G1950](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

五个麻雀不是卖二分银子吗？但在神面前，一个也不忘记；

7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἠρίθμηνται. μὴ φοβεῖσθε,  
 -但是 -和 -那些 头发 -的 头 你们的 所有 已被数算 -不 你们要害怕  
[G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3956](#) [G0705](#) [G3361](#) [G5399](#)

πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.  
 许多 麻雀 你们胜过  
[G4183](#) [G4765](#) [G1308](#)

就是你们的头发，也都被数过了。不要惧怕，你们比许多麻雀还贵重！」

8 λέγω δὲ ὑμῖν, πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν  
 我说 -而 你们 每 谁 -若 他承认了 -在 我 在...前 -的  
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3670](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1715](#) [G3588](#)

ἀνθρώπων, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει, ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν  
 人 -和 -那 子 -的 人 将承认 -在 他 在...前  
[G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3670](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1715](#)

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;  
 -的 天使 -的 神  
[G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#)

「我又告诉你们，凡在人面前认我的，人子在神的使者面前也必认他；

9 ὁ δὲ, ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον  
 -那 -而 否认了 我 在...前 -的 人 将被否认 在...前  
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0533](#) [G1799](#)

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;  
 -的 天使 -的 神  
[G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#)

在人面前不认我的，人子在神的使者面前也必不认他。

10 καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται  
 -和 每 谁 他将说 话 -反对 -那 子 -的 人 将被赦免  
[G2532](#) [G3956](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0863](#)

αὐτῷ; τῷ δὲ εἰς τὸ Ἅγιον Πνεῦμα βλασφημήσαντι, οὐκ ἀφεθήσεται.  
 他 -那 -而 -反对 -那 圣 灵 亵渎的 -不 将被赦免  
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G0987](#) [G3756](#) [G0863](#)

凡说话干犯人子的，还可得赦免；惟独亵渎圣灵的，总不得赦免。

11 ὅταν δὲ εισφέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς, καὶ τὰς ἀρχὰς, καὶ  
-当 -而 他们带进 你们 -在…上 -那些 会堂 -和 -那些 官府 -和  
[G3752](#) [G1161](#) [G1533](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0746](#) [G2532](#)

τὰς ἐξουσίας, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί ἀπολογήσησθε, ἢ τί  
-那些 权柄 -不 你们要忧虑 怎样 -或 什么 你们申辩 -或 什么  
[G3588](#) [G1849](#) [G3361](#) [G3309](#) [G4459](#) [G2228](#) [G5101](#) [G0626](#) [G2228](#) [G5101](#)

εἴπητε;  
你们说  
[G3004](#)

人带你们到会堂，并官府和有权柄的人面前，不要思虑怎么分诉，说甚么话；

12 τὸ γὰρ Ἅγιον Πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἃ δεῖ  
-那 -因为 圣 灵 将教 你们 -在 它 -那 时辰 什么 必须  
[G3588](#) [G1063](#) [G0040](#) [G4151](#) [G1321](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3739](#) [G1163](#)

εἰπεῖν.  
说  
[G3004](#)

因为正在那时候，圣灵要指教你们当说的话。」

13 Εἶπεν δὲ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ, Διδάσκαλε, εἶπε τῷ ἀδελφῷ μου  
说了 -而 某人 -从 -的 众人 他 老师 你说 -那 兄弟 我的  
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

μερίσασθαι μετ' ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν.  
分 -与 我的 -那 产业  
[G3307](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2817](#)

众人中有一个人对耶稣说：「夫子！请你吩咐我的兄长和我分开家业。」

14 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, ἄνθρωπε, τίς με κατέστησεν κριτὴν ἢ μεριστὴν  
-那 -而 说 他 人 谁 我 他设立了 审判者 -或 分配者  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0444](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2525](#) [G2923](#) [G2228](#) [G3312](#)

ἐφ' ὑμᾶς?  
-在…上 你们  
[G1909](#) [G4771](#)

耶稣说：「你这个人！谁立我作你们断事的官，给你们分家业呢？」

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας;  
说 -而 -向 他们 你们要看 -和 你们要警察 -从 所有 贪婪  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5442](#) [G0575](#) [G3956](#) [G4124](#)

ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ, ἢ ζωὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἐκ τῶν  
-因为 -不 -在 -那 丰富 某人 -那 生命 他的 是 -从 -的  
[G3754](#) [G3756](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4052](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)

ὑπαρχόντων αὐτῷ.  
财产 他  
[G5225](#) [G0846](#)

于是对众人说：「你们要谨慎自守，免去一切的贪心，因为人的生命不在乎家道丰富。」

16 Εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, λέγων, Ἄνθρωπου τινὸς πλουσίου  
说了 -而 比喻 -向 他们 说 人的 某 富足的  
[G3004](#) [G1161](#) [G3850](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#) [G4145](#)

εὐφόρησεν ἢ χώρα.  
丰收了 -那 田地  
[G2164](#) [G3588](#) [G5561](#)

就用比喻对他们说：「有一个财主田产丰盛；

17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ  
-和 他思想 -在 自己 说 什么 我将做 -因为 -不 我有 哪里  
[G2532](#) [G1260](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2192](#) [G4226](#)

συνάξω τοὺς καρπούς μου?  
我收聚 -那些 果实 我的  
[G4863](#) [G3588](#) [G2590](#) [G1473](#)

自己心里思想说：『我的出产没有地方收藏，怎么办呢？』

18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω: καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ μείζονας  
-和 说 这 我将做 我将拆 我的 -那些 仓房 -和 更大的  
[G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2507](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0596](#) [G2532](#) [G3173](#)

οικοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σῖτον, καὶ τὰ ἀγαθὰ μου.  
我将建 -和 我将收聚 那里 所有 -那 麦子 -和 -那些 好物 我的  
[G3618](#) [G2532](#) [G4863](#) [G1563](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4621](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1473](#)

又说：『我要这么办：要把我的仓房拆了，另盖更大的，在那里好收藏我一切的粮食和财物，

19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχῇ, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη  
-和 我将说 -那 灵魂 我的 灵魂 你有 许多 好物 存放的 -为了 年  
[G2532](#) [G2046](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5590](#) [G2192](#) [G4183](#) [G0018](#) [G2749](#) [G1519](#) [G2094](#)

πολλά; ἀναπαύου; φάγε, πίε, εὐφραίνου.  
许多 你要安息 你要吃 你要喝 你要快乐  
[G4183](#) [G0373](#) [G5315](#) [G4095](#) [G2165](#)

然后要对我的灵魂说：灵魂哪，你有许多财物积存，可作多年的费用，只管安安逸逸地吃喝快乐吧！』

20 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἵφρων, ταύτη τῇ νυκτὶ, τὴν ψυχὴν σου  
说 -而 他 -那 神 愚昧的人 这 -那 夜 -那 灵魂 你的  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0878](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ; ἅ δὲ ἠτοίμασας, τίς ἐστίν;  
他们要回 -从 你的 什么 -而 你预备的 谁的 将是  
[G0523](#) [G0575](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2090](#) [G5101](#) [G1510](#)

神却对他说：『无知的人哪，今夜必要你的灵魂；你所预备的要归谁呢？』

21 οὕτως ὁ θεσαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν.  
如此 -那 积财的 自己 -和 -不 -向 神 富足的  
[G3779](#) [G3588](#) [G2343](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1519](#) [G2316](#) [G4147](#)

凡为自己积财，在神面前却不富足的，也是这样。」

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ  
说了 -而 -向 -那些 门徒 他的 -因此 这 我说 你们 -不  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3361](#)

μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ, τί φάγητε, μηδὲ τῷ σώματι (ὕμῶν), τί ἐνδύσησθε.  
你们要忧虑 -那 灵魂 什么 你们吃 -也不 -那 身体 你们的 什么 你们穿  
[G3309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G5101](#) [G5315](#) [G3366](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1746](#)

耶稣又对门徒说：「所以我告诉你们，不要为生命忧虑吃甚么，为身体忧虑穿甚么；

23 ἡ γὰρ ψυχὴ πλεῖον ἐστὶν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος.  
-那 -因为 灵魂 更多 是 -的 食物 -和 -那 身体 -的 衣服  
[G3588](#) [G1063](#) [G5590](#) [G4119](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1742](#)

因为生命胜于饮食，身体胜于衣裳。

24 κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὐ σπεύρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν, οἷς οὐκ  
你们要想 -那些 乌鸦 -因为 -不 他们种 -也不 他们收 他们 -不  
[G2657](#) [G3588](#) [G2876](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4687](#) [G3761](#) [G2325](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἔστιν ταμεῖον, οὐδὲ ἀποθήκη, καὶ ὁ Θεὸς τρέφει αὐτούς, πόσω μᾶλλον  
有 内室 -也不 仓房 -和 -那 神 他喂养 他们 多么更 更加  
[G1510](#) [G5009](#) [G3761](#) [G0596](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5142](#) [G0846](#) [G4214](#) [G3123](#)

ὕμεῖς διαφέρετε τῶν πετεινῶν!  
你们 你们胜过 -的 飞鸟  
[G4771](#) [G1308](#) [G3588](#) [G4071](#)

你想乌鸦，也不种也不收，又没有仓又没有库，神尚且养活它。你们比飞鸟是何等地贵重呢！

25 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν, μεριμνῶν, δύναται ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ  
谁 -而 -从 你们 忧虑 能够 -在…上 -那 寿命 他的  
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3309](#) [G1410](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2244](#) [G0846](#)

προσθεῖναι πῆχυν?  
加上 尺  
[G4369](#) [G4083](#)

你们哪一个能用思虑使寿数多加一刻呢（或译：使身量多加一肘呢）？

26 εἰ οὖν οὐδὲ ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν λοιπῶν μεριμνᾶτε?  
-若 -所以 -也不 最小的 你们能 为什么 -关于 -的 其余的 你们忧虑  
[G1487](#) [G3767](#) [G3761](#) [G1646](#) [G1410](#) [G5101](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3309](#)

这最小的事，你们尚且不能做，为甚么还忧虑其余的事呢？

27 κατανοήσατε τὰ κρίνα, πῶς αὐξάνει; οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ νήθει; λέγω δὲ  
你们要想 -那些 百合花 怎样 它们长 -不 它们劳苦 -也不 它们纺线 我说 -而  
[G2657](#) [G3588](#) [G2918](#) [G4459](#) [G0837](#) [G3756](#) [G2872](#) [G3761](#) [G3514](#) [G3004](#) [G1161](#)

ὕμῖν, οὐδὲ Σολομῶν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ, περιεβάλετο ὡς ἐν  
你们 -也不 所罗门 -在 所有 -那 荣耀 他的 他穿了 -如同 一  
[G4771](#) [G3761](#) [G4672](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G4016](#) [G5613](#) [G1520](#)

τούτων.  
这些  
[G3778](#)

你想百合花怎么长起来；它也不劳苦，也不纺线。然而我告诉你们，就是所罗门极荣华的时候，他所穿戴的，还不如这花一朵呢！

28 εἰ δὲ ἐν ἀγρῷ τὸν χόρτον, ὄντα σήμερον, καὶ αὔριον εἰς  
-若 -而 -在 田地 -那 草 存在的 今天 -和 明天 -进入  
[G1487](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0068](#) [G3588](#) [G5528](#) [G1510](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G1519](#)

κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέζει, πόσω μᾶλλον ὑμᾶς,  
炉 被丢的 -那 神 如此 他穿戴 多么更 更加 你们  
[G2823](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3779](#) [G0294](#) [G4214](#) [G3123](#) [G4771](#)

ὀλιγόπιστοι?

小信的人

[G3640](#)

你们这小信的人哪，野地里的草今天还在，明天就丢在炉里，神还给它这样的妆饰，何况你们呢！

29 καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε, καὶ τί πίνητε, καὶ μὴ  
-和 你们 -不 你们要寻找 什么 你们吃 -和 什么 你们喝 -和 -不  
[G2532](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2212](#) [G5101](#) [G5315](#) [G2532](#) [G5101](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3361](#)

μετεωρίζεσθε;

你们要悬念

[G3349](#)

你们不要求吃甚么，喝甚么，也不要挂心；

30 ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπιζητοῦσιν; ὑμῶν δὲ ὁ  
这些 -因为 所有 -那些 国族 -的 世界 他们追求 你们的 -而 -那  
[G3778](#) [G1063](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1934](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3588](#)

Πατὴρ οἶδεν ὅτι χρῆζετε τούτων.

父 他知道 -因为 你们需要 这些

[G3962](#) [G1492](#) [G3754](#) [G5535](#) [G3778](#)

这都是外邦人所求的。你们必须用这些东西，你们的父是知道的。

31 πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ταῦτα προστεθήσεται ὑμῖν.  
-但是 你们要寻找 -那 国度 他的 -和 这些 将被加给 你们  
[G4133](#) [G2212](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4369](#) [G4771](#)

你们只要求他的国，这些东西就必加给你们了。

32 Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι εὐδόκησεν ὁ Πατὴρ ὑμῶν, δοῦναι  
-不 你要害怕 -那 小的 羊群 -因为 他喜悦了 -那 父 你们的 给  
[G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3398](#) [G4168](#) [G3754](#) [G2106](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G1325](#)

ὑμῖν τὴν βασιλείαν.

你们 -那 国度

[G4771](#) [G3588](#) [G0932](#)

你们这小群，不要惧怕，因为你们的父乐意把国赐给你们。

33 Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε ἐλεημοσύνην; ποιήσατε ἑαυτοῖς  
你们要卖 -那些 财产 你们的 -和 你们要给 施舍 你们要做 你们自己  
[G4453](#) [G3588](#) [G5225](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1654](#) [G4160](#) [G1438](#)

βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου  
钱囊 -不 变旧的 宝藏 不尽的 -在 -那些 天 那里  
[G0905](#) [G3361](#) [G3822](#) [G2344](#) [G0413](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3699](#)

κλέπτης οὐκ ἐγγίζει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει.

贼 -不 他走近 -也不 蛀 它损坏

[G2812](#) [G3756](#) [G1448](#) [G3761](#) [G4597](#) [G1311](#)

你们要变卖所有的周济人，为自己预备永不坏的钱囊，用不尽的财宝在天上，就是贼不能近、虫不能蛀的地方。

34 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν ἔσται.  
那里 -因为 是 -那 宝藏 你们的 那里 -和 -那 心 你们的 将是  
[G3699](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2344](#) [G4771](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G1510](#)

因为，你们的财宝在哪里，你们的心也在那里。」

35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμένοι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι;  
你们的 你们的 -那些 腰 束上的 -和 -那些 灯 燃着的  
[G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3751](#) [G4024](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3088](#) [G2545](#)

「你们腰里要束上带，灯也要点着，

36 καὶ ὑμεῖς, ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοι τὸν κύριον ἑαυτῶν, πότε  
-和 你们 像 人 等候的 -那 主人 他们自己的 何时  
[G2532](#) [G4771](#) [G3664](#) [G0444](#) [G4327](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1438](#) [G4219](#)  
ἀναλύσει ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἔλθόντος καὶ κρούσαντος, εὐθέως ἀνοίξωσιν  
他回来 -从 -的 婚宴 -使 来了 -和 叩了 立即 他们打开  
[G0360](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1062](#) [G2443](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2925](#) [G2112](#) [G0455](#)

αὐτῷ.

他

[G0846](#)

自己好像仆人等候主人从婚姻的筵席上回来。他来到，叩门，就立刻给他开门。

37 μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἔλθων, ὁ κύριος εὐρήσει γρηγοροῦντας.  
有福的 -那些 仆人 那些 他们 来了 -那 主人 他将找到 警醒的  
[G3107](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2147](#) [G1127](#)

ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλιεῖ αὐτούς, καὶ παρελθόντων,  
阿们 我说 你们 -因为 他将束带 -和 他将使坐下 他们 -和 经过  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4024](#) [G2532](#) [G0347](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3928](#)

διακονήσει αὐτοῖς.

他将侍奉 他们

[G1247](#) [G0846](#)

主人来了，看见仆人警醒，那仆人就有福了。我实在告诉你们，主人必叫他们坐席，自己束上带，进前伺候他们。

38 κὰν ἐν τῇ δευτέρᾳ κὰν ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ εὐρήσει  
-即使 -在 -那 第二 -即使 -在 -那 第三 更次 他来 -和 他找到  
[G2579](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2579](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5438](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2147](#)

οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι!

如此 有福的 是 那些

[G3779](#) [G3107](#) [G1510](#) [G1565](#)

或是二更天来，或是三更天来，看见仆人这样，那仆人就有福了。

39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ἦδει ὁ οἰκοδεσπότης ποῖα ὥρα ὁ  
这 -而 你们要知道 -因为 -若 他知道了 -那 家主 何 时辰 -那  
[G3778](#) [G1161](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3617](#) [G4169](#) [G5610](#) [G3588](#)

κλέπτης ἔρχεται, (ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἂν, (καὶ) ἀφήκεν διορυχθῆναι τὸν οἶκον  
贼 他来 他会警醒 -不 -若 -和 他让 被挖穿 -那 家  
[G2812](#) [G2064](#) [G1127](#) [G3756](#) [G0302](#) [G2532](#) [G0863](#) [G1358](#) [G3588](#) [G3624](#)

αὐτοῦ.

他的

[G0846](#)

家主若知道贼甚么时候来，就必警醒，不容贼挖透房屋，这是你们所知道的。

40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἑτοιμοὶ· ὅτι ἦ ὥρα οὐ δοκεῖτε, ὁ Υἱὸς τοῦ  
-和 你们 你们要成为 准备的 -因为 它 时辰 -不 你们想 -那 子 -的  
[G2532](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2092](#) [G3754](#) [G3739](#) [G5610](#) [G3756](#) [G1380](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου ἔρχεται.  
人 他来  
[G0444](#) [G2064](#)

你们也要预备；因为你们想不到的时候，人子就来了。」

41 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις,  
说了 -而 -那 彼得 主 -向 我们 -那 比喻 这 你说  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G3004](#)

ἢ καὶ πρὸς πάντας?  
-或 -和 -向 所有人  
[G2228](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3956](#)

彼得说：「主啊，这比喻是为我们说的呢？还是为众人呢？」

42 καὶ εἶπεν ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ὁ  
-和 说 -那 主 谁 那么 是 -那 忠心的 管家 -那  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4103](#) [G3623](#) [G3588](#)

φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ  
精明的 他 他将设立 -那 主人 -在…上 -的 侍奉 他的 -的  
[G5429](#) [G3739](#) [G2525](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2322](#) [G0846](#) [G3588](#)

διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον?  
给 -在 时候 -那 口粮  
[G1325](#) [G1722](#) [G2540](#) [G3588](#) [G4620](#)

主说：「谁是那忠心有见识的管家，主人派他管理家里的人，按时分粮给他们呢？」

43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἔλθων, ὁ κύριος αὐτοῦ εὐρήσει  
有福的 -那 仆人 那 他 来了 -那 主人 他的 他将找到  
[G3107](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2147](#)

ποιοῦντα οὕτως.  
做 如此  
[G4160](#) [G3779](#)

主人来到，看见仆人这样行，那仆人就有福了。

44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει  
真实地 我说 你们 -因为 -在…上 所有 -那些 财产 他的 他将设立  
[G0230](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#) [G2525](#)

αὐτόν.  
他  
[G0846](#)

我实在告诉你们，主人要派他管理一切所有的。

45 ἐὰν δὲ εἶπη ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει ὁ  
 -若 -而 他说 -那 仆人 那 -在 -那 心 他的 延迟了 -那  
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G5549](#) [G3588](#)

κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξεται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας,  
 主人 我的 来 -和 他开始 打 -那些 仆人 -和 -那些 使女  
[G2962](#) [G1473](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0756](#) [G5180](#) [G3588](#) [G3816](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3814](#)

ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι,  
 吃 -和 -和 喝 -和 醉酒  
[G2068](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3182](#)

那仆人若心里说：『我的主人必来得迟』，就动手打仆人和使女，并且吃喝醉酒；

46 ἦξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ἧ οὐ προσδοκᾷ,  
 将来 -那 主人 -的 仆人 那 -在 日 它 -不 他期待  
[G2240](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4328](#)

καὶ ἐν ὥρᾳ ἧ οὐ γινώσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος  
 -和 -在 时辰 它 -不 他知道 -和 他将砸了 他 -和 -那 部分  
[G2532](#) [G1722](#) [G5610](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#) [G2532](#) [G1371](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3313](#)

αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει.  
 他的 -与 -的 不信的 他将放  
[G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0571](#) [G5087](#)

在他想不到的日子，不知道的时辰，那仆人的主人要来，重重地处治他（或译：把他腰斩了），定他和不忠心的人同罪。

47 ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου αὐτοῦ, καὶ  
 那 -而 -那 仆人 -那 知道了 -那 旨意 -的 主人 他的 -和  
[G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2532](#)

μὴ ἐτοιμάσας, ἢ ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ, δαρήσεται πολλὰς;  
 -不 预备了 -或 做了 -向 -那 旨意 他的 他将被打 许多  
[G3361](#) [G2090](#) [G2228](#) [G4160](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G1194](#) [G4183](#)

仆人知道主人的意思，却不预备，又不顺他的意思行，那仆人必多受责打；

48 ὁ δὲ μὴ γνοὺς, ποιήσας δὲ ἄξια πληγῶν, δαρήσεται ὀλίγας, παντὶ  
 -那 -而 -不 知道的 做了 -而 配得 鞋打 他将被打 少 每  
[G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1097](#) [G4160](#) [G1161](#) [G0514](#) [G4127](#) [G1194](#) [G3641](#) [G3956](#)

δὲ ὧ ἐδόθη πολὺ, πολὺ ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ; καὶ ὧ παρέθεντο  
 -而 他 被给了 多 多 将被要求 -从 他 -和 他 被托付了  
[G1161](#) [G3739](#) [G1325](#) [G4183](#) [G4183](#) [G2212](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3908](#)

πολύ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν.  
 多 更多 他们将要求 他  
[G4183](#) [G4053](#) [G0154](#) [G0846](#)

惟有那不知道的，做了当受责打的事，必少受责打；因为多给谁，就向谁多取；多托谁，就向谁多要。」

49 Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ τί θέλω εἰ ἦδη ἀνήφθη;  
 火 我来了 丢 -在…上 -那 地 -和 什么 我愿意 -若 已经 被点燃了  
[G4442](#) [G2064](#) [G0906](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G5101](#) [G2309](#) [G1487](#) [G2235](#) [G0381](#)

「我来要把火丢在地上，倘若已经着起来，不也是我所愿意的吗？」

50 βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνέχομαι ἕως ὅτου τελεσθῆ!  
 洗礼 -而 我有 被洗 -和 多么 我被压迫 -直到 何时 它完成  
[G0908](#) [G1161](#) [G2192](#) [G0907](#) [G2532](#) [G4459](#) [G4912](#) [G2193](#) [G3755](#) [G5055](#)

我有当受的洗还没有成就，我是何等迫切呢？

51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῆ? οὐχί, λέγω ὑμῖν,  
你们想 -因为 平安 我来了 给 -在 -那 地 不 我说 你们  
[G1380](#) [G3754](#) [G1515](#) [G3854](#) [G1325](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3780](#) [G3004](#) [G4771](#)

ἀλλ' ἢ διαμερισμόν;  
-但是 -或 分裂  
[G0235](#) [G2228](#) [G1267](#)

你们以为我来，是叫地上太平吗？我告诉你们，不是，乃是叫人纷争。

52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν, πέντε ἐν ἐνὶ οἴκῳ διαμεμερισμένοι, τρεῖς  
将有 -因为 -从 -的 现在 五 -在 一个 家 分裂的 三  
[G1510](#) [G1063](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G4002](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3624](#) [G1266](#) [G5140](#)

ἐπὶ δυσὶν, καὶ δύο ἐπὶ τρισίν.  
-反对 二 -和 两 -反对 三  
[G1909](#) [G1417](#) [G2532](#) [G1417](#) [G1909](#) [G5140](#)

从今以后，一家五个人将要纷争：三个人和两个人相争，两个人和三个人相争；

53 διαμερισθήσονται πατὴρ ἐπὶ υἱῷ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρί, μήτηρ ἐπὶ [τὴν]  
将被分裂 父亲 -反对 儿子 -和 儿子 -反对 父亲 母亲 -反对 -那  
[G1266](#) [G3962](#) [G1909](#) [G5207](#) [G2532](#) [G5207](#) [G1909](#) [G3962](#) [G3384](#) [G1909](#) [G3588](#)

θυγατέρα, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα; πενθερὰ ἐπὶ τὴν νύμφην αὐτῆς,  
女儿 -和 女儿 -反对 -那 母亲 婆婆 -反对 -那 儿媳 她的  
[G2364](#) [G2532](#) [G2364](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3565](#) [G0846](#)

καὶ νύμφη ἐπὶ τὴν πενθεράν.  
-和 儿媳 -反对 -那 婆婆  
[G2532](#) [G3565](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3994](#)

父亲和儿子相争，儿子和父亲相争；母亲和女儿相争，女儿和母亲相争；婆婆和媳妇相争，媳妇和婆婆相争。」

54 Ἔλεγεν δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, Ὅταν ἴδητε [τὴν] νεφέλην ἀνατέλλουσαν  
他说 -而 -和 -那些 众人 -当 你们看见 -那 云 升起的  
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3507](#) [G0393](#)

ἐπὶ δυσμῶν, εὐθέως λέγετε ὅτι, Ὅμβρος ἔρχεται; καὶ γίνεται οὕτως.  
-在…上 西方 立即 你们说 -因为 暴雨 来了 -和 发生了 如此  
[G1909](#) [G1424](#) [G2112](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3655](#) [G2064](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3779](#)

耶稣又对众人说：「你们看见西边起了云彩，就说：『要下一阵雨』；果然就有。

55 καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε ὅτι, Καύσων ἔσται; καὶ γίνεται.  
-和 -当 南风 吹 你们说 -因为 酷热 将有 -和 发生了  
[G2532](#) [G3752](#) [G3558](#) [G4154](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2742](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1096](#)

起了南风，就说：『将要燥热』；也就有了。

56 ὑποκριταί! τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ οἴδατε δοκιμάζειν,  
假善者 -那 面 -的 地 -和 -的 天 你们知道 分辨  
[G5273](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1492](#) [G1381](#)

τὸν καιρὸν δὲ τοῦτον, πῶς οὐκ οἴδατε δοκιμάζειν;  
-那 时候 -而 这 怎样 -不 你们知道 分辨  
[G3588](#) [G2540](#) [G1161](#) [G3778](#) [G4459](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1381](#)

假冒为善的人哪，你们知道分辨天地的气色，怎么不知道分辨这时候呢？」

57 Τί δὲ καὶ ἀφ' ἑαυτῶν, οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον;  
为什么 -而 -和 -从 你们自己 -不 你们判断 -那 义的  
[G5101](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1438](#) [G3756](#) [G2919](#) [G3588](#) [G1342](#)

「你们又为何不自己审量甚么是合理的呢？」

58	ὡς	γὰρ	ὑπάγεις	μετὰ	τοῦ	ἀντιδίκου	σου	ἐπ’	ἄρχοντα,	ἐν	τῇ
	-当	-因为	你去	-与	-的	对头	你的	-在…上	官府	-在	-那
	<a href="#">G5613</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G5217</a>	<a href="#">G3326</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0476</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G0758</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>
	ὁδῶ	δοῦ	ἐργασίαν	ἀπηλλάχθαι	ἀπ’	αὐτοῦ,	μή	ποτε	κατασύρη	σε	πρὸς
	路	你要努力	努力	被解脱	-从	他	-不要	有时	他拖你	你	-向
	<a href="#">G3598</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G2039</a>	<a href="#">G0525</a>	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G4219</a>	<a href="#">G2694</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G4314</a>
	τὸν	κριτήν,	καὶ	ὁ	κριτής	σε	παραδώσει	τῷ	πράκτορι,	καὶ	ὁ
	-那	审判者	-和	-那	审判者	你	他交付	-那	差役	-和	-那
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2923</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2923</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G3860</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4233</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>
	πράκτωρ	σε	βαλεῖ	εἰς	φυλακὴν.						
	差役	你	他丢	-进入	监狱						
	<a href="#">G4233</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G0906</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G5438</a>						

你同告你的对头去见官，还在路上，务要尽力地和他了结；恐怕他拉你到官面前，官交付差役，差役把你下在监里。

59	λέγω	σοι,	οὐ	μὴ	ἐξέλθης	ἐκεῖθεν	ἕως	καὶ	τὸ	ἔσχατον	λεπτόν
	我说	你	-不	-不	你将出来	从那里	-直到	-和	-那	最后的	小钱
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G1831</a>	<a href="#">G1564</a>	<a href="#">G2193</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2078</a>	<a href="#">G3016</a>
	ἀποδοῦς.										
	你还										
	<a href="#">G0591</a>										

我告诉你，若有半文钱没有还清，你断不能从那里出来。」